

游·在荷兰

陈婷 著



Travel in the
Netherlands

化学工业出版社

漂在荷兰

陈婷 著



这是一本关于荷兰的旅行文化随笔。在荷兰，你将开启不一样的旅程：从填海造田的旷达和谐，到桃花源般的田园风光、五花八门的趣味博物馆，再到实用与美学相结合的荷兰设计……作者陈婷以其独特细腻的女性视角，在文学的法国和哲学的德国之间，发现了奇妙的荷兰，带我们一览这个低地国家的别样风情。

图书在版编目(CIP)数据

婷，在荷兰 / 陈婷著. —北京：化学工业出版社，2012.5
ISBN 978-7-122-13957-3

I. 婷… II. 陈… III. 旅游指南—荷兰 IV. K956.39

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第061117号

责任编辑：龚风光

文字编辑：何丹 吴悦

责任校对：宋夏

装帧设计：后声文化

出版发行：化学工业出版社（北京市东城区青年湖南街13号 邮政编码 100011）

印装：北京画中画印刷有限公司

710mm×1000mm 1/16 印张 20¹/₂ 字数 200千字 2012年5月北京第1版第1次印刷

购书咨询：010-64518888（传真：010-64519686） 售后服务：010-64518899

网 址：<http://www.cip.com.cn>

凡购买本书，如有缺损质量问题，本社销售中心负责调换。

定 价：48.00元

版权所有 违者必究





Dear readers,

As the representative of the country she is so enamored with, it gives me great pleasure in introducing Ms. Chen Ting's latest book, *Travel in the Netherlands*, to you. Ms. Chen Ting travelled extensively in the Netherlands and her love for my country is noticeable in her new book. This personal travel diary describes both famous tourist destinations as well as a number of 'hidden gems'. Ms. Chen did a lot of research for this book; you can sense that she has been able to get to the heart of the Dutch and grasp the essence of the Dutch soul.

In her book Ms. Chen among others writes about the Dutch windmills, the dikes and our relationship with water. To the Dutch, water is both a challenge and a blessing. More than 2400 kilometers of dikes and other structures keep the third of the country that lies below sea level dry and the 60% of the population that lives below sea level safe. Windmills ensured a continuous use of agricultural land. Mills were also used for the drainage of lakes; an early and clever use of wind energy.

2012 marks the fortieth anniversary of diplomatic relations at ambassadorial level between the People's Republic of China and the Kingdom of the Netherlands. The relationship between our two countries is actually much older and dates back to the pre-modern period. Already at that time, trade was the primary force to bring our countries and peoples closer together, despite the huge geographical distance. One such trade is porcelain: now famous Delft Blue porcelain would not exist without the knowledge gained from porcelain makers in China.

The Netherlands may be small in size, yet it is great in its accomplishments. Its innovative power made the country outperform its size considerably for centuries and continues to do so. The Netherlands is also a multi-faceted place. History comes alive as you sit on a boat making its ways through the canals of Amsterdam along stretches of canal houses, one even more opulent than the other. The high rises in Rotterdam show up unique designs in urban landscaping and its harbor is illustrative of the importance of trade to our country. In The Hague you can feel both the heartbeat of our constitutional monarchy as international law and order as you go from the 13th century Knights' Hall to the 18th Noordeinde Palace to the 20th century Peace Palace. But also take time to visit the towns of Delft, Leiden, Maastricht, Groningen, and so many other places where history and modernity come together.

The relationship between our two people will continue to deepen and intensify. Travel plays an important role: it also helps us understand each other better. This book is a must read and must see for anyone who is interested in my country, our culture and loves beautiful pictures of a fascinating country! I welcome you all to plan your next trip to the Netherlands.

Rudolf Bekink

Ambassador of the Kingdom of the Netherlands in China



致亲爱的中国读者

作为荷兰王国驻华大使，我非常荣幸地向各位介绍陈婷女士的新书《婷，在荷兰》(Travel in the Netherlands)。陈婷女士非常迷恋荷兰，游历了荷兰很多地方，她对这个国家的热爱在她的新书中一览无余。这本书描述了荷兰著名的旅游胜地，以及大量堪称“遗珠”的景致。陈婷女士为出版此书做了大量研究，从这本书中您可以感受到最真实的荷兰，以及荷兰的气度和灵魂。

陈婷女士在书中洞察了包括风车、堤坝，以及荷兰人与水的关系。对荷兰人来说，水既是我们面临的挑战，更是我们的福祉。荷兰人修建了 2400 公里堤坝和其他伟大的水利设施，让三分之一低于海平面的国土免遭水淹。在荷兰，有 60% 的人口生活在海平面以下的陆地上。荷兰人很早就开始巧妙地利用风能，用风车排水护田。

2012 年是中华人民共和国与荷兰王国建立大使级外交关系 40 周年。两国间的友好关系更加源远流长，可追溯到几百年前。当时，虽然两国相距遥远，但是双边贸易拉近了两个国家和民族之间的距离。瓷器是当时主要的贸易品，如果没有来自中国的瓷器烧制技术，如今著名的代尔夫特蓝瓷就不会存在。

荷兰虽然是个小国，但成就巨大。几个世纪以来，荷兰一直拥有超越自己小国的非凡创新能力。荷兰还是一个多元化的国家。乘坐游船沿着阿姆斯特丹的运河游览，运河两岸的房屋比邻而立，将历史生动地展现在您面前。鹿特丹的高楼大厦设计独特，是城市一道亮丽的风景线，而海港则充分表明了贸易在荷兰的重要地位。在海牙，您不仅可以深入了解荷兰的世袭君主立宪制度、国际法律与秩序，还可以参观 13 世纪的骑士厅 (Knights' Hall)，18 世纪的努儿登堡宫 (Noordeinde Palace)，以及 20 世纪的和平宫 (Peace Palace)，同时不要忘了参观一下代尔夫特、莱顿、马斯特里赫特、格罗宁根和其他众多历史与现代交融的地方。

我们两个民族的关系将继续加深和增强，而旅行正是在这个过程中扮演着重要角色，可帮助我们增进相互了解。希望更多了解我们的国家、我们的文化并喜爱精美图片的朋友，一定不能错过这本书！欢迎您到荷兰来。

裴靖康

荷兰王国驻华大使



作者与荷兰大使合影



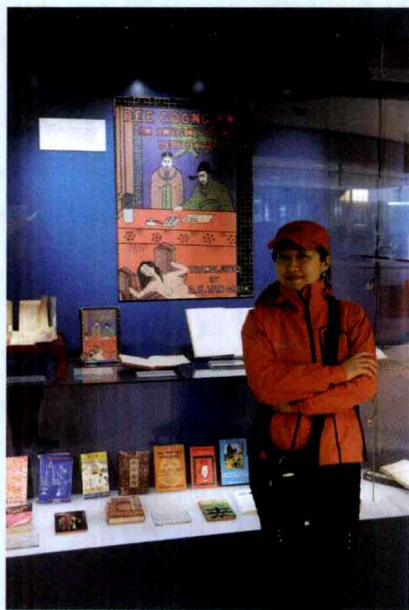
站在席凡宁根海滩，初次沐浴着来自大西洋的海风，对于第一次踏出国门的我是永生难忘的一刻。（1999 年）



参加“阿姆斯特丹时装周”，在海牙的市政厅博物馆也变身一把模特。（2010 年）



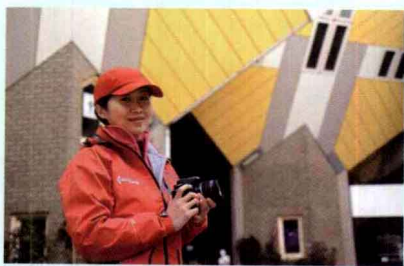
再次坐上阿姆斯特丹运河的游船，感觉很亲切。（2010 年初春）



在莱顿大学观看高罗佩展，走近这位我最崇拜的大汉学家。（2011 年 2 月）



库肯豪夫的郁金香花园开放的第二天，沉浸在百花齐放前的宁静中。（2010 年 3 月）



第一次来到鹿特丹，便为这座建筑之城倾倒，尤其是“立体块房屋”。（2010年3月）



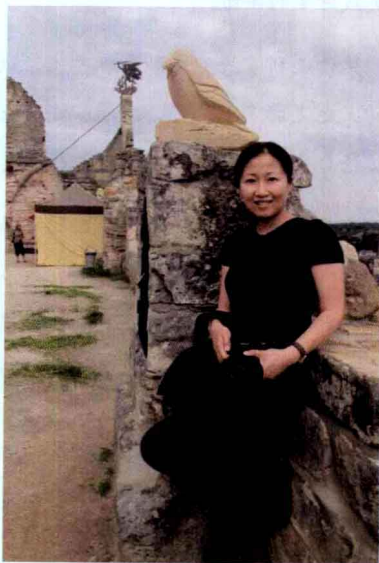
在斯霍克兰低地感受“围海造田”的壮举。（2011年8月）



在琴酒的发源地——斯奇丹品尝古老的佳酿。（2011年3月）



自驾荷兰，途中可以体验一番荷兰“大农村”的美好生活。（2011年8月）



悠游南部的法肯堡城堡。（2011年8月）

在文学的法国和哲学的德国之间，我发现了奇妙的荷兰

对于我，人生最大的诱惑，就是那来自远方的呼唤。

一切没有去过的陌生地方，都是我梦中无法预测的归宿，一切去过而又想再去的地方，都是我从归宿踏入梦境的起点。

对异域文化的浓厚兴趣应该是从大学时开始培养起来的，4年西班牙语专业学习，无论是语言还是外国文化风俗知识等，都为我打下了良好的基础。毕业后，先后任职西班牙、英国、德国、芬兰等外资企业，尤其是在诺基亚的工作经历，使得我在上个世纪90年代末便开始了第一次海外旅行，此后便一发不可收拾，所有的假期都在国外游走。在作为职业旅行者之前的10年间，我已经游历了40个国家。

然而，朝九晚五的公司白领生活终究不能满足我对旅行日益强烈的愿望，于是辞职做个全职旅行者成为了必然的选择，以便从时间和空间上保证自己成为一名职业寻梦人，让我实践对梦的寻访。

凭借流利掌握英文和西班牙文，以及在海外十年的旅行经验，我在欧、亚、非、大洋洲的土地上留下了足迹，当然，还有友谊和泪水，欢乐与痛苦，可以与人分享的经历和只能留给自己的回忆，一个旅行者在那遥远而陌生的地方对于生命的体验。

真正的旅行者不会留恋那些猎奇与到此一游的浮浅，更不会沉醉于个人的炫耀与他人的羡慕之中，知道了“读万卷书，行万里路”是怎样的关系，才能感悟旅行者参与其中亲身体验的内在涵义。四海之广，八荒之大，旅行者的足迹置放其间，用点线面描绘出一幅既抽象又具体的美妙图画，在面上可以看到天地的广阔；在线上可以看到历史的悠长；在点上可以看到思想的深邃。我在这点、线、面上行走，用相机去记录美妙的天地，用脚步

去丈量厚重的历史，用语言去探讨玄奥的思想。在旅行中，旅行者的身体精神与大地天空交汇融合，如此的光合作用，催生出生生不息的精神力量。

作为一个职业旅行者、自由撰稿人和摄影师，充实地生活了3年之后，终于决定做一套《猫眼看世界》文化深度旅游丛书，关于这个系列的第一本，我的目光斩钉截铁地定格在一个既陌生又熟悉的西欧小国——荷兰，那是我13年前开始海外旅行时到达的第一个国家。重返荷兰，当挂在风车上的白云和铺在河流边的郁金香迷惑着世人的记忆时，我却如千里走单骑一般驾驶着汽车，在大城小镇与乡村田野间追寻着荷兰人生活的足迹，以荷兰人的方式去体验这个国家的一切。

在欧洲版图上，在文学的法国与哲学的德国之间，我发现了奇妙的荷兰。面积仅有41528平方公里，人口1661万（2010年）的小国，在17世纪成为世界的中心，称霸海上，被誉为“海上马车夫”，以自己的名字标识整个世纪。今天的荷兰人均GDP列世界前十位，欧洲第二位，在全球五百强企业中荷兰占有16个席位，真正的“小国大业”。荷兰有女王，是议会制君主立宪国家，有成立于1608年的世界上最早的股票交易所，荷兰人发明了“AA制”，荷兰法律最早承认同性恋与安乐死，荷兰人的家庭中1/3没有小孩，1/3是单亲，1/3有多个孩子；荷兰人不加班，无法承受工作压力也算工伤，可以带薪休病假；荷兰的主流媒体不报丑闻，周日不出刊，休息；荷兰人不信权威，彼此平等相处；荷兰人崇尚节俭，不追名牌，不花冤枉钱。荷兰人不受贿，因为没有人行贿，95%的荷兰人认为自己生活很幸福。一路走来，荷兰有太多我们不熟悉的趣闻异俗。

荷兰27%的土地低于海平面，30%的土地海拔高度不足一米，是世界最低洼的国家，

但荷兰人的平均身高世界第一。其实“荷兰”应该称之为“尼德兰王国”（The Kingdom of the Netherlands），“Netherlands”指的是“低地之国”，而“荷兰”（Holland）仅指西部一个地区——南北荷兰省，这些西部省份在17世纪时最发达富庶，也是全国人口最密集的地区，包括阿姆斯特丹、鹿特丹、海牙这些知名城市，荷兰省在这个国家的历史、经济、文化等方面起着举足轻重的作用，不过此书中我还是用“荷兰”这个大家都已经习惯了的名字来指代这个国家。

荷兰是世界上博物馆密度最高的国家，有各类博物馆、美术馆2000多座，荷兰是世界上人均自行车保有量最多的国家，人均2.5辆。荷兰有8处世界文化遗产，有我们熟悉的鲜花、奶酪、风车和足球，有我们仰之弥高的绘画大师凡高和伦勃朗，有著名的足球三剑客——范·巴斯滕、古力特和里杰卡尔德。荷兰是我们喜爱的电影明星奥黛丽·赫本，也是我非常敬仰的大汉学家高罗佩的故乡。

在荷兰旅行，最大的感受是经常会不经意间在某些隐秘的角落发现文明的反光。荷兰文明以独特的姿态傲立于世，她没有德国哲学的玄奥与凝重，却有着围海造田的旷达与和谐；她没有法国文学的浪漫与任性，却有着西方古典绘画的平静与光明。荷兰文明以一种理性的思考，世俗常情的表达而让世人欣然接受。旅行者经常会感受到荷兰人的智慧无处不在，创新已经成为了一种生活方式。而荷兰人对于大自然的热爱，更让这片土地充满了生机。

21世纪的旅行是一个了解社会、交流文明的过程，绝不单纯是娱乐休闲，面对异域深厚的文明沉淀，一切的一切，会让我们有一种冲动，难以克制行游的脚步。然而异国他乡，路途奔波，花销不菲，冲动下我们更需要拒绝平庸，拒绝走马观花，强调旅行品质和内心独特的新体验。

VG-DL 76

数次走入荷兰，我都是自由行的方式，乘坐当地交通工具或者自驾，零距离接触荷兰人的生活。旅途中，我与老人、年轻人和孩子交流着，荷兰人的语言天赋令我佩服不已，每个人都可以讲3—4门外语，我可以与他们用英文、西班牙文，甚至中文交流。语言是文明的桥梁，有这么多不同材质的桥梁铺在我面前，对话与交流自然畅通无阻。我用文字和影像来记录旅行的结果，文字虽然稚嫩，但是真实，影像则是确凿的证据，它把我在荷兰版图上的足迹翻译成形象的图画，眼睛对客观事物的观察通过我的相机镜头保留了下来，这些照片中有好奇、疑惑、思考和判断，在百分之一秒里得出的结果或许有偏差，或许有一些小小的艺术浪漫，但绝没有虚假。亲身经历，亲眼所见，亲手所拍，是我旅行摄影的三项基本原则。当文字无奈时，影像就会出来说话。

决定把几次荷兰旅行的所见所闻汇总起来，给喜爱这个国家，或许已经到过，或许未来将会去的朋友们一个参考。不论是选择目的地还是出发前，做好功课能让你的旅行更精彩，一知半解不符合个性旅行的教义，否则尽管“轻轻地你来了”，同样会“轻轻地”带着一片茫然离开，只留下“到此一游”的记忆。这本书不仅仅是一个行者的笔记，旅途见闻中会有很多引发我们思考的东西，行在他国，感受异域文化风情的同时，也是对自己的人生价值观，对生命的一种反思吧！有格调地玩，才是身心富足地存在，旅行也如是。

写这本书的时候，仍然深切怀念这个国家和荷兰朋友们。荷兰多雨，但更多的是那种心平气和的夹杂在雨丝中的微笑，一种文明的姿态。

雨撒天华，微笑铺满大地，
行者在微笑中心清意洁，
心无涯，行者无疆！

2012年元月



目录

第1章 上帝造海，荷兰人造地

农田中的世界文化遗产 004 相约黄昏下的风车村 012 从“蒸汽时代活化石”到水淹敌军的城堡 018
运河、仰视的风景 026 荷兰式的“精卫填海” 034

第2章 欧洲最美“大农村”

荷兰我最爱羊角村 044 听，风车在转动 052 荷兰古法奶酪交易 062 穿越回中世纪小城 068

第3章 艺术，最具魅力的荷兰表情

约会伦勃朗 080 朝圣凡高 088 荷兰也有“蒙娜丽莎” 094 小酒馆里的大画家 102

第4章 荷兰设计DNA

90年前就有LOFT啦！ 110 筑梦鹿特丹 116 切割出的财富 122 跟着一只兔子去旅行 126

第5章 博物馆真奇妙

一个男人的“猫世界” 136 “女人的鸦片” 140 荷兰“瓷都”寻访中国青花 144 收藏情色历史的博物馆 148 世界第一座3D博物馆 154

第6章 古堡寻踪

罗宫中的“女王世界” 162 森林中的狩猎城堡 170 情迷中世纪古堡 178 邂逅最美童话城堡 186



第7章 荷兰教堂，再生传奇

“天堂书店” 194 神秘修道院里的五星奢华酒店 202 收藏“快乐之音”的教堂 210 守护圣像，与信仰无关 216

第8章 荷兰的中国情结

荷兰的“中国通” 226 中国青花的“荷兰轮回” 232 “李鸿章大酒店”传奇 238 故宫国宝异乡重生记 242

第9章 味道荷兰

“我们为活而吃” 248 鲱鱼“一口吞”与荷兰海鲜 252 荷兰南部美食之旅 258 走进“鸡尾酒的心脏” 264 全世界最快乐的啤酒厂 270 阿姆斯特丹特色酒吧“双子座” 274

第10章 欢乐荷兰

那场华丽的春天狂欢 284 每年只开放10天的顶级艺术“博物馆” 294 伯爵厨房里的“花花世界” 298

附录 我在荷兰自驾游

租车 302 上路 303 泊车 304 缴费 305 加油 306 限速 306 还车 307

第 I 章

上帝造海，荷兰人造地



“知道为什么荷兰人平均身高世界第一吗？因为我们国家太‘矮’了，所以我们得努力长高，才能看得见外面，而且不被海水淹没。”朱里安笑着对我说。看着眼前这个身高一米八五的荷兰人，我觉得这个比喻挺形象的，荷兰1/4国土位于海平面以下，700年间，荷兰人一边与肆虐的海水抗争，一边不断长高，也算是上帝给他们的补偿吧！

还记得学生时代看过一部当时堪称大片的，由凯文·科斯特纳 (Kevin Costner) 主演的电影《未来水世界》，对影片里那个因温室效应导致海平面上升而变成“水球”的世界印象极为深刻——人们只能漂浮在人造岛上求生，到处陷入一片混沌。好在这只是个关于人类未来生存尴尬的虚幻描述，现实则让我们倍感欣慰，因为地球上有一个国家，1000 多年前曾经遍地沼泽，如今却到处良田美池，阡陌交通。

当我先后 4 次来到这个只有两个半北京大，南北不过 300 公里、东西不过 200 公里的小国，收入眼底的，几乎全是与“水”有关的景象。连荷兰人提到自己的国家都会亲切地称她为“潮湿的小国”。然而区区几个字却包含了这里 4 万多平方公里的 1/4 土地，荷兰人完成了人类历史上的最大挑战之一：围海造田。纵观荷兰民族的历史，就是一个与水患斗争、与风车共存的历史。显然，这种自然缺陷已经成为了多少世纪以来荷兰最强大的力量源泉，而与大海争地的百年历史也使得荷兰拥有世界上独一无二的低地文化与传统。

世界文化遗产，一向被认为是一个国家文化身份的标志。当我翻看着荷兰本土 7 处世界文化遗产的介绍时，发现其中大部分都与水有关：斯霍克兰低地 (Schokland)、阿姆斯特丹水防线 (Stelling van Amsterdam)、小孩堤防风车群 (Kinderdijk)、沃达蒸汽泵站 (Ir. D.F. Woudagemaal)、贝姆斯特圩田 (Beemster polder) 和去年新晋级的阿姆斯特丹运河带 (Amsterdam grachten district) 等。从远古时代荷兰人与大海顽强抗争，到围海造田，17 世纪的棋盘式田地结构现在看来依然不过时，它们记录下的是人类与大海共生共存的历史。

如今，荷兰已放下了与大海之间的恩怨，化敌为友，将“与水共存”列为国策。今天这处近 7 米深的土地躲过了汹涌的北海，靠的是北海大堤 (Afsluitdijk) 与三角洲工程 (Maeslantkering) 这样先进的沿海防御系统。水与荷兰人的生活如此息息相关，在这个低地小国的旅行，自然也离不开这道独特的风景，那就让我们一起游弋在荷兰的水世界中，感受一下荷兰人治水、用水的智慧吧！

荷兰第一处世界文化遗产——斯霍克兰低地，雕像“农妇”神情凝重地注视着圩田。曾经的沧海如今已成万顷良田，那是荷兰人智慧与顽强精神的真实写照。

